

Bingo • Mémo • Domino

Les p'tits copains • Little friends
Die kleinen Freunde • Los amigitos



3+

F GB D NL E
I P DK S RUS



Bingo • Mémo • Domino

Contenu • Contents • Inhalt • Inhoud • Contenido • Contenuto
Conteúdo • Indhold • Innehåll • Содержание



x 1



x 4



x 32



x 28



x 24



Dès 3 ans



10 à 15 min

DOMINO

Un jeu de reconnaissance des images

À 2 à 6 joueurs - 28 dominos

Au départ du jeu, les joueurs choisissent s'ils veulent jouer avec les faces animaux ou les faces constellations.

Chaque joueur reçoit 6 dominos qu'il garde devant lui. Les dominos restants sont posés en pile, faces non visibles et forment la pioche.

Le plus jeune joueur pose un domino de son choix au centre de la table. Puis, à tour de rôle, et dans le sens des aiguilles d'une montre, chaque joueur pose un de ses dominos de façon à ce que deux images identiques soient côté à côté. Soit 2 animaux, soit 2 constellations identiques.

Lorsqu'un joueur ne peut placer aucun de ses dominos dans la suite, il pioche une carte. S'il fait une bonne pioche, il peut poser son domino à la suite des autres, sinon il le garde devant lui.

C'est ensuite au joueur suivant de jouer. Le premier joueur à s'être débarrassé de tous ses dominos a gagné.



MÉMO

Un jeu de mémoire où l'on associe des images

À partir de 1 joueur - 32 cartes

Le but du jeu est de reconstituer des paires.

Toutes les cartes sont disposées à l'envers au centre de la table.

Le premier joueur retourne 2 cartes de son choix, les montre à tout le monde puis les remet à l'envers à la même place.

Le joueur suivant retourne à son tour 2 cartes.

Dès qu'un joueur a retourné les 2 cartes qui constituent une paire, il les garde devant lui et rejoue en retournant à nouveau 2 cartes, et ainsi de suite.

Lorsqu'il n'y a plus de carte posée sur la table, le joueur qui en détient le plus a gagné.



BINGO

Un jeu d'association et de collecte

De 2 à 4 joueurs - 4 planches, 24 jetons, 1 roulette

Chaque joueur choisit une planche qu'il pose devant lui. Les jetons et la roulette sont placés au centre de la table.

Le joueur le plus jeune commence et fait tourner la roulette. Il prend parmi les jetons celui indiqué par la roulette et le place sur sa planche.

Puis c'est au tour du joueur suivant de faire tourner la roulette.

Tour après tour, chacun des joueurs récupère les jetons. Il se peut qu'un joueur tombe à nouveau sur un jeton qu'il a déjà récupéré, dans ce cas-là, il ne peut pas jouer et c'est au tour du joueur suivant.

Le premier à avoir complété sa planche avec les 6 jetons a gagné.





For 3 years



10 to 15 min

DOMINO

An image recognition game

2 to 6 players - 28 dominoes

At the beginning the players decide whether they want to play with the animal sides or the diamond sides.

Each player receives 6 dominoes which they keep in front of them. The rest of the dominoes make up the draw pile with the sides chosen not visible.

The youngest player places a domino of their choice in the centre of the table. Then, in turn, and moving clockwise, each player puts down one of their dominoes so that two identical images are side-by-side. (Either 2 identical animals or diamonds).

When a player cannot put down any of their dominoes in their turn, they pick up a card.

If they pick up a good card, they can place their domino down after the others, if not they keep it in front of them.

It is then the following player's turn to play.

The first player to get rid of all their dominoes is the winner.



MÉMO

A memory game with image association

For 1 player and more - 32 cards

The aim of the game is to build up pairs.

All the cards are placed upside down in the centre of the table.

The first player turns over 2 cards of their choice, shows them to everyone and then places them back upside down in the same place.

The following player turns over 2 cards in their turn.

When 1 player turns over 2 cards which make up a pair, they keep them in front of them and play again turning over 2 more cards, and so on.

When there are no more cards left on the table, the player who has the most is the winner.



BINGO

An association and collection game

From 2 to 4 players - 4 boards, 24 tokens and 1 wheel

Each player chooses a board which they place in front of them. The tokens and the wheel are placed in the centre of the table.

The youngest player begins and turns the wheel. They pick up the token indicated by the wheel and place it on their board.

Then it is the turn of the following player to turn the wheel.

Turn after turn, each player collects tokens. It may happen that a player lands on a token which they have already collected; in this case, they cannot play and it is the turn of the following player.

The first to have completed their board with the 6 tokens is the winner.



D Spielregeln

Bingo • Mémo • Domino

3 bis
10 Jahre

10-15 min

DOMINO

Ein Spiel zum Erkennen von Bildern

Für 2 bis 6 Spieler - 28 Dominokarten

Vor Beginn des Spiels suchen sich die Mitspieler aus, ob sie mit der Tierseite oder der Musterseite spielen wollen.

Jeder Spieler bekommt 6 Dominokarten und legt sie vor sich hin.

Die übrigen Dominokarten bilden den Talon und werden mit dem gewählten Motiv nach unten auf einen Stapel gelegt.

Der jüngste Spieler legt eine Dominokarte seiner Wahl in die Tischmitte. Dann legt im Uhrzeigersinn nacheinander jeder Spieler eine seiner Karten so an, dass immer zwei gleiche Bilder nebeneinander liegen. (2 gleiche Tiere oder 2 gleiche Muster).

Kann ein Spieler nicht anlegen, zieht er eine Karte.

Wenn er eine passende Karte gezogen hat, kann er sie an die anderen anlegen, ansonsten legt er sie vor sich hin.

Nun ist der nächste Spieler an der Reihe.

Gewonnen hat der Spieler, der zuerst alle seine Dominokarten ausgelegt hat.



MÉMO

Ein Gedächtnisspiel, bei dem Bilder verglichen werden

Ab 1 Spieler- 32 Karten

Ziel des Spiels ist es, Paare zu bilden.

Alle Karten werden mit dem Bild nach unten in die Tischmitte gelegt.

Der erste Spieler dreht 2 Karten seiner Wahl um, zeigt sie allen und legt sie wieder umgedreht an ihren Platz zurück.

Der folgende Spieler deckt wiederum zwei Karten auf.

Wenn ein Spieler 2 Karten aufgedeckt hat, die ein Paar bilden, legt er sie vor sich hin und spielt weiter, indem er nochmals 2 Karten aufdeckt und so weiter.

Befinden sich keine Karten mehr in der Tischmitte, siegt der Spieler mit den meisten gewonnenen Karten.



BINGO

Ein Vergleichs- und Sammelspiel

2 bis 4 Spieler - 4 Tafeln, 24 Jetons, 1 Roulette

Jeder Spieler wählt eine Tafel und legt sie vor sich hin. Die Jetons und das Roulette werden in die Tischmitte gelegt.

Der jüngste Spieler beginnt und setzt das Roulette in Bewegung. Er nimmt sich den Jeton, der vom Roulette angezeigt wird, und legt ihn auf seine Tafel.

Dann ist der nächste Spieler an der Reihe, das Roulette zu drehen.

Nacheinander nimmt jeder Spieler Jetons auf. Es kann sein, dass ein Spieler einen Jeton erdreht, den er bereits hat. In diesem Fall kann er keinen Jeton aufnehmen und der folgende Spieler ist an der Reihe.

Wer zuerst seine Tafel vervollständigt hat, gewinnt.





Vanaf 3 jaar



10 tot 15 min

DOMINO

Een spel waarbij de spelers plaatjes moeten herkennen 2 tot 6 spelers - 28 domino's

Aan het begin van het spel kiezen de spelers of ze met de dieren- of ruitensplaatjes willen spelen.

Elke speler krijgt 6 domino's en houdt deze voor zich.

De rest van de domino's vormen de stapel en worden op elkaar gelegd, met de plaatjeszijde naar beneden. De jongste speler legt een domino naar keuze in het midden van de tafel. Daarna legt iedere speler om beurten en in uwwijzerzin een dominokaart neer zodat twee identieke afbeeldingen zij aan zij liggen. (Of identieke 2 dieren, of 2 ruiten).

Wanneer een speler geen enkele dominokaart kan neerleggen, neemt hij een kaart van de stapel.

Als hij een goede kaart trekt, kan hij de domino bij de andere leggen.

Zo niet, houdt hij de kaart voor zich.

Daarna is het de beurt aan de volgende speler.

De eerste speler die al zijn dominokaarten of tafel kan leggen, is de winnaar.



MÉMO

Een geheugenspel waarbij de spelers plaatjes met elkaar in verband moeten brengen

Vanaf 1 speler - 32 kaarten

Het spel heeft als doel paren te maken.

Alle kaarten worden omgekeerd in het midden van de tafel gelegd.

De eerste speler draait 2 kaarten naar keuze om, toont ze aan iedereen, draait ze terug om en legt ze terug op dezelfde plaats.

De volgende speler draait op zijn beurt twee kaarten om.

Zodra een speler 2 kaarten heeft omgedraaid die samen een paar vormen, houdt hij deze voor zich en draait hij opnieuw 2 kaarten om. Zo gaat het spel verder.

Wanneer er geen kaarten meer op tafel liggen, is de speler die de meeste kaarten heeft verzameld de winnaar.



BINGO

Een spel waarbij de spelers verbanden moeten leggen en munten verzamelen

2 tot 4 spelers - 4 borden, 24 munten, 1 draairad

Elke speler kiest een bord uit en legt dit voor zich. De munten en het draairad worden in het midden van de tafel gelegd.

De jongste speler begint en draait aan het rad. Hij neemt evenveel munten als het draairad aangeeft en legt ze op het bord.

Daarna mag de volgende speler aan het rad draaien.

Beurt na beurt verzamelen de spelers munten. Het is mogelijk dat een speler een munt toegewezen krijgt die hij al heeft. In dit geval mag hij niet spelen en is het de beurt aan de volgende speler.

De eerste speler die 6 munten op zijn bord heeft, is de winnaar.





A partir de 3 años



10 a 15 min

DOMINO

Un juego de reconocimiento de imágenes

De 2 a 6 jugadores - 28 fichas

Cuando empieza el juego los jugadores eligen si quieren jugar con las caras de animales o con las constelaciones.

Cada jugador recibe 6 fichas que conserva delante de sí mismo.

El resto de las fichas forman el montón para robar y se colocan amontonadas con las caras de juego hacia abajo.

El jugador más joven coloca la ficha que desee en el centro de la mesa. A continuación, por turnos y en el sentido de las agujas del reloj, cada jugador coloca una de sus fichas de manera que coincidan dos imágenes idénticas (2 animales o 2 constelaciones idénticas).

Cuando un jugador no pueda colocar ninguna de sus fichas en posición, roba una ficha.

Si ha robado una ficha buena, puede colocar su ficha detrás de las otras, si no, deberá conservarla delante de sí mismo.

El turno pasa al siguiente jugador.

El primer jugador que se quede sin fichas ganará la partida.



MÉMO

Un juego de memoria en el que se asocian imágenes

A partir de 1 jugador - 32 cartas

El objetivo del juego es formar parejas.

Todas las cartas se colocan hacia abajo en el centro de la mesa. El primer jugador da la vuelta a 2 cartas de su elección, las muestra a todo el mundo y después les vuelve a dar la vuelta en el mismo lugar en el que estaban. El siguiente jugador da la vuelta a otras 2 cartas.

Cuando un jugador dé la vuelta a 2 cartas que formen una pareja, las guardará delante de sí mismo y vuelve a jugar dando la vuelta nuevamente a 2 cartas y así continuamente.

Cuando no haya más cartas colocadas en la mesa, el jugador que posea más parejas habrá ganado la partida.



BINGO

Un juego de asociación y recogida

De 2 a 4 jugadores - 4 cartones, 24 fichas, 1 ruleta

Cada jugador elige un cartón que se coloca delante. Las fichas y la ruleta se colocan en el centro de la mesa.

El jugador más joven comienza y gira la ruleta. Coge de entre las fichas la indicada por la ruleta y la coloca en su cartón.

A continuación, el siguiente jugador gira la ruleta.

Turno tras turno, cada jugador va recogiendo las fichas. Si a un jugador le vuelve a tocar una ficha que ya poseía, no puede jugar y el turno pasa al siguiente jugador.

El primero que complete su cartón con las 6 fichas ganará la partida.



A partire
dai 3 anni

10 a 15 min

DOMINO**Un gioco di riconoscimento di immagini****Da 2 a 6 giocatori - 28 tessere**

All'inizio del gioco, i giocatori scelgono se vogliono giocare con le facce animali o con le facce losanghe.

Ogni giocatore riceve 6 tessere, che tiene davanti a sé.

Il resto delle tessere costituisce il piatto e viene messo in pila, con le facce scelte non visibili.

Il giocatore più giovane mette una tessera a scelta a centro tavolo. Poi, al suo turno di gioco e in senso orario, ogni giocatore cala una delle sue tessere, in modo che due immagini identiche siano fianco a fianco. (2 animali o 2 losanghe identici).

Se un giocatore non può calare nessuna delle sue tessere in sequenza, pesca una carta.

Se pesca la carta giusta, può calare la sua tessera dopo le altre, altrimenti la tiene davanti a sé.

Quindi è il turno del giocatore successivo.

Vince il primo giocatore che riesce a sbarazzarsi di tutte le sue tessere.

**MÉMO****Un gioco di memoria in cui si associano immagini****A partire da 1 giocatore - 32 carte**

L'obiettivo è formare delle coppie.

Tutte le carte sono disposte rovesciate a centro tavolo.

Il primo giocatore gira 2 carte a scelta, le mostra a tutti, poi le rimette rovesciate nello stesso posto.

Il giocatore successivo gira a sua volta 2 carte.

Quando un giocatore gira 2 carte che formano una coppia, le tiene davanti a sé e rigioca, girando di nuovo 2 carte e così via.

Quando sul tavolo non ci sono più carte, ha vinto il giocatore che ne ha il maggior numero.



BINGO

Un gioco di corrispondenza e di raccolta

Da 2 a 4 giocatori - 4 cartelle, 24 gettoni, 1 roulette

Ogni giocatore sceglie una cartella che mette davanti a sé. I gettoni e la roulette vengono posizionati a centro tavolo.

Il giocatore più giovane inizia e gira la roulette. Prende il gettone indicato dalla roulette e lo mette sulla sua cartella.

Poi tocca al giocatore successivo far girare la roulette.

Turno dopo turno, ogni giocatore recupera i gettoni. Può verificarsi che a un giocatore tocchi di nuovo un gettone già recuperato; in quel caso non può giocare e tocca al giocatore successivo.

Vince il primo giocatore che completa la sua cartella con i 6 gettoni.



A partir
dos 3 anos

10 a 15 min

DOMINO

Um jogo de reconhecimento de imagens

De 2 a 6 jogadores - 28 dominós

No início do jogo, os jogadores escolhem se querem jogar com as faces de animais ou com as faces de constelações.

Cada jogador recebe 6 dominós que guarda à sua frente. O resto dos dominós constitui a bisca e forma uma pilha de cartas com o tipo de faces escolhido não visível.

O jogador mais novo coloca um dominó à sua escolha no centro da mesa.

Depois, à vez, no sentido dos ponteiros do relógio, cada jogador coloca um dos seus dominós para que duas imagens idênticas fiquem ao lado uma da outra (ou seja, 2 animais ou 2 constelações).

Quando um jogador não pode colocar nenhum dos seus dominós, ele bisca uma carta.

Se biscoar a carta certa, pode colocar o seu dominó ao lado dos outros, caso contrário, guarda-o à sua frente.

Depois, joga o jogador seguinte.

O primeiro jogador que conseguir ficar sem dominós, ganha.



MÉMO

Um jogo de memória onde se associam imagens

A partir de 1 jogador - 32 cartas

O objectivo do jogo é de juntar pares.

Todas as cartas são colocadas no centro da mesa. O primeiro jogador vira 2 cartas à sua escolha, mostra-as a todos e depois coloca-as de novo ao contrário no mesmo sítio.

O jogador seguinte vira de novo 2 cartas.

Depois de 1 jogador ter virado 2 cartas que constituem um par, ele guarda-as à sua frente e joga de novo, virando mais duas cartas, e continua assim.

Quando já não existem mais cartas na mesa, o jogador que tem mais, ganha.



BINGO

Um jogo de associação e de recolha

De 2 a 4 jogadores - 4 tábuas, 24 fichas, 1 roda

Cada jogador escolhe uma tábua que coloca à sua frente. As fichas e a roda são colocadas no centro da mesa.

O jogador mais novo começa e faz girar a roda. Este tira a ficha indicada pela roda e coloca-a na sua tábua.

É a vez do jogador seguinte fazer girar a roda.

À vez, os jogadores tiram fichas. É possível que um jogador receba de novo uma ficha que já tem. Neste caso, não pode jogar e é a vez do jogador seguinte.

O primeiro que tenha completado a sua tábua com as 6 fichas, ganha.





Fra 3 år



10-15 min

DOMINO

Et spil om genkendelse af billeder

Fra 2 til 6 spillere - 28 dominobrikker

Ved starten af spillet beslutter spillerne, om de vil bruge siden med dyr eller siden med figurer.

Hver spiller får 6 dominobrikker, som han/hun holder foran sig.

Resten af dominobrikkerne udgør bunken og lægges i én bunke med den valgte spilleside nedad.

Den yngste spiller lægger en dominobrik efter eget valg midt på bordet. Derefter lægger hver spiller efter tur i retning med uret, en af sine dominobrikker på en sådan måde, at to ens billeder støder op mod hinanden. (enten to ens dyr eller to ens figurer).

Hvis en spiller ikke kan placere nogen af sine dominobrikker, skal han/hun tage en brik i bunken.

Hvis brikken, der tages i bunken, kan bruges, lægges den i rækkefølgen af de allerede lagte brikker, hvis ikke den kan bruges, beholder spilleren brikken.

Det er nu den næste spillers tur til at spille.

Den første spiller, der kommer af med alle sine dominobrikker, har vundet.



MÉMO

Et hukommelsesspil, hvor man skal sammensætte billeder

Fra 1 spiller - 32 kort

Spillet går ud på at danne par ud af kortene.

Alle kortene bliver bredt ud på bordet med billedsiden nedad.

Den første spiller vender to kort efter eget valg, viser dem til alle spillerne, og lægger dem igen med billedsiden nedad på den oprindelige plads. Den næste spiller vender så to kort efter eget valg.

Så snart en spiller har vendt to kort, der udgør et par, beholder han/hun dem foran sig og spiller igen ved at vende to nye kort, og så fremdeles. Når der ikke er flere kort på bordet, er det spilleren, som har flest par, der har vundet.



BINGO

Et associations- og samlespil

Fra 2 til 4 spillere - 4 plader, 24 jetoner, 1 roulette

Hver spiller vælger en plade, som han/hun lægger foran sig. Jetonerne og hjulet lægges midt på bordet.

Den yngste spiller begynder med at dreje rouletten. Spilleren tager blandt jetonerne den jeton, der angives af rouletten og lægger den på sin plade.

Det er så næste spillers tur til at dreje rouletten.

Tur efter tur samler spillerne jetoner. Det kan være, at en spiller får en jeton, som han allerede har fået. Hvis det er tilfældet, kan han ikke spille, og det er den næste spillers tur.

Den første, som får fyldt sin plade med 6 jetoner, har vundet.





Från 3 år



10 till 15 min

DOMINO

Ett spel där man ska känna igen bilder

Från 2 till 6 spelare - 28 dominobrickor

I början av spelet väljer spelarna om de vill spela med sidan med djur eller sidan med romber på.

Varje spelare får 6 dominobrickor som han lägger framför sig. Resten av dominobrickorna utgör högen och placeras med den valda sidan nedåt.

Den yngsta spelaren placerar en valfri dominobricka mitt på bordet.

Därefter lägger varje spelare i tur och ordning, medurs, en av sina dominobrickor så att två identiska bilder ligger sida vid sida. (Antingen 2 likadana djur eller 2 likadana romber).

När en spelare inte kan lägga ut någon av sina dominobrickor i raden tar han en bricka från högen.

Om det är rätt bild på dominobrickan får han lov att lägga den efter de andra, om inte lägger han den framför sig.

Därefter är det nästa spelares tur. Den spelare som först har blivit av med alla sina dominobrickor har vunnit.



MÉMO

Ett minnesspel där man parar ihop bilder

Från 1 spelare och uppåt - 32 kort

Spelets mål är att bilda par.

Alla korten läggs ut upp och ned mitt på bordet. Den förste spelaren vändar upp 2 valfria kort, visar dem för alla och lägger sedan tillbaka dem upp och ned på samma plats.

Sedan är det nästa spelares tur att vända upp 2 kort.

Så snart en spelare har vänt upp 2 kort som bildar ett par får han behålla dem och fortsätta med att vända upp 2 nya kort och så vidare.

När det inte finns några kort kvar på bordet har den spelare som har flest par vunnit.



BINGO

Ett associations- och insamlingsspel

Från 2 till 4 spelare - 4 spelbrickor, 24 spelmarker, 1 litet hjul

Varje spelare väljer en spelbricka som han placeras framför sig.

Spelmarkerna och hjulet placeras mitt på bordet.

Den yngste spelaren börjar och snurrar på hjulet. Han tar den spelmark som hjulet visar på och lägger den på sin spelbricka.

Sedan är det nästa spelares tur att snurra på hjulet. Varrv efter varv plockar var och en av spelarna spelmarker.

Det kan hänta att en spelare får samma spelmark som han redan har plockat, i så fall får han inte spela och turen går till nästa spelare.

Den förste som har fyllt sin spelbricka med de 6 spelmarkerna har vunnit.





3 года и старше



10-15 минут

ДОМИНО

Игра на распознавание образов

2-6 игроков - 28 фишек домино

Прежде чем начать игру, игроки решают, какую сторону фишек они будут использовать: с точками или с изображениями животных.

Каждый игрок получает 6 фишек и держит их перед собой.

Остальные фишки (магазин) складываются стопкой на столе так, чтобы их используемая сторона не была видна. Самый младший игрок выкладывает в центре стола одну из своих фишек, по собственному выбору.

Затем, по очереди по часовой стрелке, игроки выкладывают каждый по одной из своих фишек таким образом, чтобы фишкки образовали цепочку, соприкасаясь между собой одинаковыми картинками (одинаковыми изображениями животного или одинаковыми комбинациями точек).

Если игрок не может выложить ни одну из своих фишек, то он берет одну фишку из магазина. Если эта фишка может быть выложена на стол, то он это делает, а если нет – добавляет ее к своим фишкам перед собой.

Далее ход передается следующему игроку.

Выигрывает тот игрок, который первым выложит на стол все свои фишки.



БИНГО

Игра на сопоставление и сбор

2-4 игрока - 4 карточки, 24 жетона, 1 рулетка

Каждый игрок берет себе одну карточку и кладет на стол перед собой. Жетоны и рулетка помещаются в центре стола.

Самый младший игрок начинает игру: он крутит рулетку. После остановки рулетки он берет тот жетон, на который она указала, и кладет его на свою карточку.

Затем следующий игрок, в свою очередь, крутит рулетку.

Таким образом, поочередно крутя рулетку, игроки заполняют жетонами свои карточки.

Если какому-либо игроку рулетка указывает на жетон, который уже у него имеется, то он не берет себе ничего, и ход передается следующему игроку.

Выигрывает игрок, который быстрее всех соберет все 6 жетонов для заполнения своей карточки.



Bingo • Mémo • Domino

Les p'tits copains • Little friends
Die kleinen Freunde • Los amigitos



DJ08143

Attention. Petits éléments. Warning. Small parts. Achtung.
Kleine Teile. Advertencia. Partes pequeñas. Avvertenza. Piccole parti.
Atenção. Peças de pequenas dimensões. Waarschuwing.
Kleine onderdelen. Varning. Små delar. Advarsel. Små dele.
Advarsel. Små deler. Внимание. Маленькие части.
Προειδοποίηση. Μικρά μέρη.



3, rue des Grands-Augustins
75006 - Paris - France
www.djeco.com